

Porównanie tłumaczeń Efezjan 4:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	pogrążeni w ciemności — myśli będąc, oddaleni od — życia — Boga, przez — ignorancję — będącą w nich, przez — zatwardziałość — serca ich,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	którzy mają zaćmione myśl myśli będąc którzy są obcymi od życia Boga z powodu niewiedzy będącej w nich przez zatwardziałość serca ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ociemniali w rozumowaniu,* z dala od życia Bożego** przez nieświadomość,*** która jest w nich, przez niewrażliwość**** ich serca.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	ociemnieni myśleniem będąc. (którzy uczynili siebie obcymi) życiu Boga, z powodu niewiedzy będącej w nich, z powodu skamienienia serca ich,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	którzy mają zaćmione myśl (myśli) będąc którzy są obcymi (od) życia Boga z powodu niewiedzy będącej w nich przez zatwardziałość serca ich

¹⁾ <x>520 1:21</x>

²⁾ <x>560 2:12</x>; <x>580 1:21</x>; <x>680 2:17-19</x>; <x>690 5:12</x>

³⁾ <x>510 3:17</x>; <x>510 17:30</x>; <x>670 1:14</x>

⁴⁾ Lub: zatwardziałość, upór, oślepienie, πῶρωσις.

⁵⁾ <x>480 3:5</x>; <x>520 11:7</x>; <x>540 3:14</x>